

Vlašínová, Vlasta

Bibliografické tabulky : české překlady z díla Vladimira G. Korolenka

In: Vlašínová, Vlasta. *Česká recepcce V.G. Korolenka : příspěvek k dějinám českého překladu*. Vyd. 1. V Brně: Universita J.E. Purkyně, 1975, pp. 149-161

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/121082>

Access Date: 24. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

BIBLIOGRAFICKE
TABULKY

ČESKE PREKLADY Z DILA
VLADIMIRA G. KOROLENKA

| Název překladu | Název originálu | Překladatel |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Sen Makarův | Сон Макара | Baušová Klára |
| V noci před Božím Vzkříšením | В ночь под Светлый праздник | Moudrý C. S. |
| Les hučí | Лес шумит | Pachmajerová Anežka |
| Sibiřské povídky Uprchlík z ostrova Sachalina Sen Makarův Ve vyšetřovacím oddělení | Соколинец Сон Макара В последственном отделении (Яшка) | Wagner Jan |
| Starý zvoník | Старый звонарь | |
| V noci na hod boží velikonoční | В ночь под Светлый праздник | Klor Šebestián |
| Starý zvoník | Старый звонарь | Moudrý C. S. |
| Slepý muzikant | Слепой музыкант | Moudrý C. S. |
| Starý zvoník | Старый звонарь | Frič Hanuš |
| V noci před světlým svátkem | В ночь под Светлый праздник | Frič Hanuš |
| Sachalínci | Соколинец | Kahlík František |
| Starý zvanař | Старый звонарь | Žák Frant. |
| Noc velikonoční na Rusi | В ночь под Светлый праздник | Arconas |
| V noci před Božím Vzkříšením | В ночь под Светлый праздник | Moudrý C. S. |
| Starý zvoník | Старый звонарь | Moudrý C. S. |
| Starý zvoník | Старый звонарь | Kopppová Božena Josefina |
| Před vzkříšením | В ночь под Светлый праздник | V. H. |
| Les šumí | Лес шумит | Kopppová Josefina Božena |
| At-Davan | Ат-Даван | Matěcha F. J. |
| Sibiřské čty Bez názvu (Zabiják) Čerkes | Убивец Черкес | Koněrza Jos. Koněrza Jos. |
| V boji s ďáblem | В борьбе с дьяволом | neueden |
| Řeka se rozehrála | Река играет | neueden |
| Les šumí | Лес шумит | X. Y. |
| Velikonoční noc | В ночь под Светлый праздник | neueden |
| Slepý hudebník | Слепой музыкант | Šuran Gabriel |

| Rok | Místo | Nakladatelství, edice, časopis, noviny |
|------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1889 | Praha | Lumír (Sládkův) 17, 1889, 334–335, 345–347, 358–359, 368–371 |
| 1889 | Velké Meziříčí | Vesna (Fr. Dlouhého) 8, 1889, 10, 153–156 |
| 1890 | Praha | Květy 12, 1890, kn. 24, 473–487 |
| 1891 | Praha | Šimáček, Románová knih. Světozora, sv. 17, 143 s. s. 3–55 s. 57–89 s. 91–132 s. 133–141 |
| 1891 | Opava | Kytice z luhů slovanských i cizích, 1, 1891, 32–40 |
| 1891 | Olomouc | Našinec 27, 1891, 8, 9 |
| 1891 | Velké Meziříčí | Vesna 10, 1891, 1, 15–17; 2, 34–35; 4, 57–58; 5, 74–76; 7, 110–112; 21, 331–338; 22, 348–352; 23, 363–369; 24, 379–395 |
| 1891 | Příbram | Horymír 21, 1891, 49, 1; 50, 1 |
| 1892 | Příbram | Horymír 22, 1892, 41, 1–2; 43, 1 |
| 1893 | Opava | Kytice z luhů slovanských i cizích, 2, 1893, 59–87 |
| 1893 | Praha | Čech 25, 1893, 94, 1–2 |
| 1893 | Praha | Právo lidu 1, 1893, 1, 2; 2, 2 |
| 1893 | Olomouc | Z ruských luhů, Sborník nejlepších novel a povídek slovan- ských, K. Wolf, Matice slovanská 1, 1893, 37–54 |
| 1893 | Olomouc | Z ruských luhů, Sborník nejlepších novel a povídek slovan- ských, K. Wolf, Matice slovanská 1, 1893, 37–54 |
| 1894 | Praha | Besedy lidu 2, 1894, 102–104 |
| 1894 | Plzeň | Plzeňské listy 1894, 87, 3–4 |
| 1894 | Praha | Zábavné listy 16, 1894, 16, 371–375; 17, 394–399; 18, 145–418 |
| 1895 | Praha | Šimáček, Levné svazky novel, sv. 42 |
| 1895 | Brno | Barvič, Besedy slovanské, 1895, r. II, sv. 4., č. 2; II, sv. 5., č. 1 s. 3–74 s. 74–100 |
| 1895 | Praha | Národní listy 35, 1895, nedělní zábavná příloha č. 227, 9–10 |
| 1895 | Prostějov | Slovan 3, 1895, 36–43, 45 |
| 1895 | Uherské Hradiště | Slovač 3, 1895, 14, 1–2; 15, 1; 16, 1; 17, 1; 18, 1; 19, 1; 20, 1 |
| 1896 | Brno | Ruch 2, 1896, 9, 1–2; 19, 1–2 |
| 1897 | Praha | Zlatá Praha 14, 1897, 44–46; 58–59; 68–70; 80–82; 94–95; 106–107; 118; 126–127; 138–139; 150–151; 161–163; 174– 175; 186–187; 198–199; 210–214 |

| Název překladu | Název originálu | Překladatel |
|-----------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Moře | Мгновение | K. Z. |
| Sen | Сон Макара | neueden |
| Starý zvoník | Старый звонарь | Gaberdén Jan |
| Velkonoce | В ночь под Светлый праздник | O. N. |
| Světlo | Огоньки | neueden |
| Jak byli židé v Kišiněvě zabijeni | Дом № 13 | neueden |
| Sibiřské črty | Убивец | Koněrza Jos. |
| V noci před slavností velikonoční | В ночь под Светлый праздник | Stín Ā. G. (= Vrzal) |
| Starý zvoník | Старый звонарь | Stín A. G. |
| Světélka | Огоньки | Rychlíková Olga |
| Bílá sobota | В ночь под Светлый праздник | Kojecký Jos. |
| Přijaté dítě | Приемыш | Rychlíková O. |
| Podivinka | Чудная | Láský Boh. |
| Za oblačného dne | В облачный день | Akim Set(= Tesková) |
| Les šumí | | |
| Ohníčky | Огоньки | |
| Les šumí | Лес шумит | |
| Ve špatné společnosti | В дурном обществе | Husák Frant. |
| Mráz | Мороз | |
| Sibiřské povídky | | |
| Ve vyšetřovacím oddělení | В последственном отделении | |
| Náčrty sibiřského cestovatele | Убивец | |
| Sen Makarův | Сон Макара | |
| Sokolinec | Соколинец | |
| V noci velikonoční | В ночь под Светлый праздник | Stín A. G. |
| Čerkes | Черкес | |
| At-Davan | Ат-Даван | |
| Mráz | Мороз | |
| Poslední paprsek | Последний луч | |
| Úryvek ze slepého muzikanta | Слепой музыкант | Rychlíková O. |
| Světlo | Огоньки | J. V. |
| Před Božím Vzkříšením | В ночь под Светлый праздник | C. S. M. (= Moudrý) |
| Schovanka | Приемыш | Stín A. G. |
| Povídky z dětského života | | |
| Paradoxon | Парадокс | |
| V noci | Ночью | |
| Ve špatné společnosti | В дурном обществе | Stín A. G. |
| Slepý hudebník | Слепой музыкант | Šuran Gabriel |
| Slepý hudebník | Слепой музыкант | Kořán J. V. |

| Rok | Místo | Nakladatelství, edice, časopis, noviny |
|--------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1898) | Praha | Otto, Knihovna Besed lidu, č. 103, sv. 36–48, Tři povídky ruské |
| 1899 | Praha | Právo lidu 7, 1898, příl. k č. 154, 161, 168 |
| 1899 | Praha | Právo lidu 8, 1899, příl. k č. 43 |
| 1900 | Praha | Hlas národa 1900, 98, 11–12 |
| 1902 | Ostrava | Ostravský deník 2, 1902, 198, 4 (30/VIII) |
| 1903 | Vídeň | Dělnické listy 14, 1903, 267, 9–10 |
| 1904 | Brno | Neděle 1, 1904, příl. k č. 14–20, 23–26, s. 330, 346, 360, 374 |
| 1905 | Brno | Knihovna našeho lidu, r. IX, č. 2. s. 71–80, Velikonoční povídky |
| 1905 | Brno | Knihovna našeho lidu r. IX, č. 2, s. 81–90 |
| 1905 | Praha | Nedělní listy 1905, příl. k Hlasu Národa, č. 15 |
| 1906 | Praha | Nedělní listy 1906, příl. k Hlasu Národa, č. 97 |
| 1906 | Praha | Nedělní listy 1906, příl. k Hlasu Národa, č. 34 |
| 1907 | Praha | Světozor 7, 1907, 49, 1168–1172; 50, 1192–94; 51, 1220–1222 |
| 1909 | Praha | Květy 1909, 679–704 (31/II) |
| 1909 | Praha | Vilímek, Knihovna Vilímkova, sv. 15, 156 s. s. 7–8 s. 9–40 s. 41–120 s. 121–154 |
| 1909 | Praha | Otto, Ruská knihovna, sv. 52., Spisy V. G. Korolenka, sv. 1., red. Pavel Papáček, 328 s. s. 1–41 s. 43–104 s. 105–137 s. 139–192 s. 193–201 s. 203–225 s. 227–276 s. 277–306 s. 308–320 |
| 1910 | Praha | Nedělní listy 24, 1910, příl. k Hlasu Národa č. 229, 236, 243 |
| 1910 | Praha | Besedy Času 15, 1910, 44, 345 |
| 1910 | Brno | Níva 1, 1910, 49–52 |
| 1910 | Brno | Níva 1, 1910, 146–151 |
| 1911 | Praha | Otto, Ruská knihovna, sv. 57., Spisy V. G. Korolenka, sv. 2., red. Pavel Papáček, 274 s. s. 1–22 s. 23–59 s. 61–128 s. 129–273 |
| 1911 | Praha | Neumannová, Knihy dobrých autorů, sv. 78., dřevoryty Fr. Koblihý, 157 s. |

| Název překladu | Název originálu | Překladatel |
|--------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| Jistý případ | Один случай | M. B. (= Bubelová |
| Ohničky | Огоньки | Bubelová M. |
| Kdy? | Когда? | Bubelová M. |
| Z ruské vesnice | В успокоенной деревне | Dušek Bořivoj |
| Jak umírají ruské revolucionářky | Бытовое явление | neueden |
| Starý zvoník | Старый звонарь | Pelišek Jos. |
| Čerkes | Черкес | Kořán J. V. |
| V noci na Vzkříšení | В ночь под Светлый праздник | neueden |
| Povídky ze života Malorusů doma i v cizině | | |
| Les šumí | Лес шумит | |
| Starý zvoník | Старый звонарь | Stín A. G. |
| V oblačný den | В облачный день | |
| Soudný den | Иом-Кипур | |
| Bez jazyka | Без языка | Šuran Gabriel |
| Čerkes | Черкес | Kořán J. V. |
| Co píšou odsouzení před popravou | Бытовое явление | Minařík Stan. |
| Starý zvoník | Старый звонарь | neueden |
| Dům číslo 13 | Дом № 13 | Horský V. |
| Ohničky | Огоньки | P. (= Pojezdný) |
| Na zatmění | На затмении | Holubová Běla |
| Pád carské vlády | Падение царской власти | Červinka Vinc. |
| Pád carismu | Падение царской власти | Holubová-Morkovinová Běla |
| Pád carské vlády | Падение царской власти | Červinka Vinc. |
| Historie mého vrstevníka I, II | История моего современника | Minařík Stan. |
| Starý zvoník | Старый звонарь | neueden |
| Okamžik | Мгновение | Kurz Ant. |
| Ohničky | Огоньки | B. K. |
| Světélko | Огоньки | adv. |
| Plamínky | Огоньки | neueden |
| Světlo | Огоньки | neueden |
| At-Davan | Ат-Даван | Matěcha F. J. |
| Slepý hudebník | Слепой музыкант | Pelišek Jos. |
| Korekturní kancelář Studěnského | Корректурное бюро Студенского | neueden (= Minařík St.) |

| Rok | Místo | Nakladatelství, edice, časopis, noviny |
|-------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1911 | Praha | Ruský obzor 1, 1911–1912, 2, 19–20 |
| 1911 | Praha | Ruský obzor 1, 1911–1912, 4–5, 51 |
| 1911 | Praha | Ruský obzor 1, 1911–1912, 4–5, 51–52 |
| 1911 | Brno | Lidové noviny 19, 1911, 69, 1–2; 74, 1–2; 76, 1–2 |
| 1911 | Praha | Zář 15, 1911, 1, 2 (5/1) |
| 1911 | Praha | Národní listy 51, 1911, 85, 13, nedělní zábavná příloha |
| 1912 | Praha | Národní politika 1912, 297, příloha |
| 1912 | Praha | Samostatnost 16, 1912, příl. Naše neděle, 2 |
| 1912 | Praha | Otto, Ruská knihovna, sv. 60, Spisy V. G. Korolenka, sv. 3., red., Pavel Papáček, 317 s. s. 1–28 s. 29–37 s. 39–80 s. 81–154 s. 155–315 |
| 1912 | Praha | Hynek, 1912, Pestrá knihovna č. 128 |
| 1912 | Praha | Pelcl, ed. Chvilky č. 54–55 |
| 1913 | Ostrava | Ostravský deník 13, 1913, 68, 4–5 (22/III) |
| 1913 | | Rozvoj 7, 1913, 32, 1–2; 33, 1–2; 34, 3–4; 35, 1–2 |
| 1915 | Vídeň | Dělnické listy, příl. Besídka VII, 1915, 45, 2 |
| 1916- | Praha | Světozor 17, 1916–17, č. 19 (4 strany), č. 20 (6 stran) nečíslováno |
| 1918 | Praha | Národní listy 58, 1918, 108 (12/V), Literární příloha, 1 |
| 1918 | Praha | nakl. Zátíší, ed. Louka, B. M. Klika, č. 1 |
| 1919 | Praha | Český čtenář XI, 1919, kn. 42., sv. 1 |
| 1919 | Praha | Kvasnička a Hampl, Knihy země, sv. 2., 3 |
| 1919 | Ostrava | Moravskoslezský deník 19–20, 1919, 110, příloha (20/IV) |
| 1919 | Praha | Cesta 1, 1919, 47, 1300–1304 |
| 1920 | Praha | Rozvoj 3, 1920, 12, 4, List Svazu Čechů-židů. |
| 1920 | Brno | Lidové noviny, odp. vyd. 28, 1920, 573, 1 |
| 1920 | Brno | Rovnost 1920, 322, příloha Dělnická besídka 1 (21/XI) |
| 1921 | Vídeň | Dělnické listy 32, 1921, 148, příloha Besídka (2/VII) |
| 1921 | Praha | Šolc a Šimáček, Volné chvíle, č. 20, 64 s. |
| 1921 | Praha | Petr a Tvrdý, Atom, sv. 2., 129 s. |
| 1921 | Praha | Země 2, 1921, 378–380 |

| Název překladu | Název originálu | Překladatel |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Náhle rozhodující | Я принимаю внезапное решение | neuveden (= Minařík) |
| Světýlka | Огоньки | Kurz Antonín |
| Ohničky | Огоньки | Šifter Fr. |
| Šest psaní V. G. Korolenka Lunačarskému | не издано по-русски | neuveden (=Minařík St.) |
| V noci. Povídky. V noci Na Volze Při zatmění Ohničky Kdy? | Ночью На Волге На затмении Огоньки Когда? | Šifter Fr. |
| Ohničky | | neuveden (= Šifter) |
| Starý zvoník | Старый звонарь | Masák V. |
| Z Povolží | | |
| Na Volze Po pustých místech Řeka laškuje Za svatým obrazem Na zatmění Pokorní Boží městečko | На Волге В пустынных местах Река играет За иконой На затмении Смиренные Божий городок | Stín A. G. |
| Ohničky | Огоньки | neuveden (= Šifter F.) |
| Historie mého vrstevníka III (První studentská léta, Na Petrovské akademii) | История моего современника Первые студенческие годы В Петровской академии | Minařík St. |
| Sibiřské povídky II | | |
| Neskutečné město Podivínka Marušjin dvůr Na cestě Státní jamščíci Feudálové | Ненстоящий город Чудная Марусина заимка В пути Государственные ямщики Феодалы | Stín A. G. |
| Ve velikonoční noci | В ночь под Светлый праздник | V. G. |
| Nihilistka | Чудная | Žinkovský Jos. |
| Les šumí | Лес шумит | Sedláček J. |
| Zatmění slunce | На затмении | Denk Petr |
| Povídky V noci Starý zvoník Sen ubohého Makara Les šumí Zabiják Mráz Stíny | Ночью Старый звонарь Сон Макара Лес шумит Убивец Мороз Тени | Pažoutová Bož. |

| Rok | Místo | Nakladatelství, edice, časopis, noviny |
|--------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1921 | Praha | Země 2, 1921, 378–380 |
| 1921 | Praha | Země 2, 1921, 28–29 |
| 1922–3 | | Klas 1, 1922, 5–6, 94–95 |
| 1922 | Praha | Země 3, 1922, 6, 211–215; 7, 221–225; 8–10, 292–302 |
| 1922 | Praha | Čin, Novina sv. 4., Praha 1922, 102 s. s. 13–51 s. 53–65 s. 67–89 s. 91–93 s. 95–98 |
| 1923 | Hradec Kr. | Pochodeň 1923, 51–52, 8 |
| 1924 | Videň | Dělnické listy 35, 1924, 43, 1–3 (21/III) |
| 1924 | Praha | Otto, Ruská knihovna sv. 84., Spisy V. G. Korolenka, sv. 4., red. V. Červinka, 267 s. s. 7–15 s. 17–128 s. 129–159 s. 161–210 s. 211–230 s. 231–254 s. 255–266 |
| 1925 | Praha | Zář 23, 1925, 35, 5 |
| 1925 | Praha | Kvasnička-Hampl, Praha 1925, 249 s. |
| 1925 | Praha | Otto, Ruská knihovna, sv. 96, Spisy V. G. Korolenka, sv. 5., red. V. Červinka, 236 s. s. 5–30 s. 31–50 s. 51–126 s. 127–156 s. 160–200 s. 201–235 |
| 1933 | Videň | Dělnické listy 44, 1933, 88, 2–3 (15/IV) |
| 1934 | Videň | Dělnické listy 44, 1934, 30, 2–3 (6/II) |
| 1946 | Praha | Svět práce 2, 1946, 24, 10 |
| 1946 | Zlín | Tisk, Knihovnička ruské četby pro mládež, sv. 9, il. R. Prokop, Zlín 1946 |
| 1947 | Praha | Mladá fronta, Boje, sv. 18, Praha 1947, 222 s. s. 7–37 s. 38–43 s. 44–71 s. 72–93 s. 94–145 s. 146–170 s. 171–196 |

| Název překladu | Název originálu | Překladatel |
|------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|
| Pověst o Florovi Světélka | Сказание о Флоре Огоньки | Pažoutová Bož. |
| Starý zvoník | Старый звонарь | neueden (= Pažoutová) |
| Les šumí | Лес шумит | neueden (= Pažoutová) |
| Světla | Огоньки | Vincenc J. |
| Na čihadle | Из поездки по Ветлуге и Керженцу | Mucala M. |
| Poslední paprsek | Последний луч | Netuková-Dívecká Hana |
| Sibiřské povídky | | |
| Podivuhodná dívka | Чудная | |
| Tulák Sokolinec | Соколинец | |
| Čerkes | Черкес | |
| At-Davan | Ат-Даван | |
| Píseň řeky | Река играет | |
| Jemeljan | Емсельян | |
| Rybář Něčipor | Рыбалка Нечипор | Pašková Bož. |
| Okamžik svobody | Мгновение | |
| Pavlovský zvon | Размышление о павловском колоколе | |
| Na „skupce“ | Скупка | |
| Boží městečko | Божий городок | |
| Mezi špatnými lidmi | В дурном обществе | Vovsová Zd. |
| Mezi špatnými lidmi | Ненастоящий город | |
| Daremné město | | |
| Slepý muzikant | Слепой музыкант | Malý Miloš |
| Rybář Něčipor | Рыбалка Нечипор | neueden |
| Za oblačného dne | В облачный день | Tesková Anna |
| Bez jazyka | Без языка | |
| Paradox | Парадокс | |
| Iom-Kipur | Иом-Кипур | |
| Nevyhnutelnost | Необходимость | Tesková Anna |
| Za oblačného dne | В облачный день | |
| Světla | Огоньки | neueden (= Pažoutová) |
| Okamžik svobody | Мгновение | Pašková Bož. |
| Píseň řeky | Река играет | neueden (= Pašková) |
| Z kn. Ve špatné společnosti | В дурном обществе (выдержка) | neueden |
| Lidé a snih | | |
| Mezi špatnými lidmi | В дурном обществе | Bergrová Zd. |
| Dům č. 13 | Дом № 13 | Bergrová Zd. |
| Daremné město | Ненастоящий город | Bergrová Zd. |
| Marusjino hospodářství | Марусина заимка | Bergrová Zd. |

| Rok | Místo | Nakladatelství, edice, časopis, noviny |
|------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1947 | Praha | s. 197–218 s. 219–220 Lidová kultura 3, 1947, 20, 7 |
| 1947 | Praha | Nedělní Mladá fronta 3, 1947, 126 (2), pražské vydání |
| 1947 | Praha | Svět Sovětů 10, 1947, 46, 7 (14/XI) |
| 1948 | Praha | Svět Sovětů 11, 1948, 22, 7 (28/V) |
| 1948 | Praha | Svět Sovětů 11, 1948, 30, 6–7 (23/VII) |
| 1949 | Praha | Melantrich, Duha, Knihovna pestré prózy, Praha 1949, 265 s. s. 7–28 s. 29–81 s. 82–105 s. 106–156 s. 157–191 s. 192–208 s. 209–226 s. 227–239 s. 240–245 s. 245–253 s. 254–258 |
| 1949 | Praha | Svoboda, Světová četba, sv. 23., Praha 1949, 172 s. s. 19–125 s. 127–170 |
| 1950 | Praha | SNDK, Knížnice pro střední školy, il. Jos. Paukert, předml. A. Kotov, Praha 1950, 208 s. |
| 1950 | Brno | Moravan 99, 1950, 69–79 |
| 1951 | Praha | Vyšehrad, Živý odkaz světa, Knihovna světových klasiků, sv. 21, Praha 1951, 303 s. s. 7–156 s. 157–176 s. 177–242 s. 243–260 s. 261–301 |
| 1951 | Praha | Květy 3, 1953, 31, 7 |
| 1953 | Praha | Cyrlometodějský kalendář na rok 1953, 90–97 |
| 1953 | Brno | Lidová demokracie 9, 1953, 171, 5, (19/VII); venkovské vydání |
| 1953 | Praha | Svět Sovětů 16, 1953, 31, 12 |
| 1953 | Praha | SNKLHU, Krásná literatura, sv. 62., red. Zd. Vovsová-Bergrová, Praha 1953, 596 s. s. 9–52 s. 268–279 s. 325–341 s. 428–476 |

| Název překladu | Název originálu | Překladatel |
|--------------------|------------------|-----------------|
| Píseň řeky | Река играет | Pašková Bož. |
| Podivuhodná dívka | Чудная | Pašková Bož. |
| Čerkes | Черкес | Pašková Bož. |
| Tulák Sokolinec | Соколинец | Pašková Bož. |
| Okamžik svobody | Мгновение | Pašková Bož. |
| At-Davan | Ат-Даван | Pašková Bož. |
| Les šumí | Лес шумит | Ražoutová B. |
| V noci | Ночью | Ražoutová B. |
| Pověst o Florovi | Сказание о Флоре | Ražoutová B. |
| Zabiják | Убевец | Ražoutová B. |
| Sen ubohého Makara | Сон Макара | Ražoutová B. |
| Mráz | Мороз | Ražoutová B. |
| Světla | Огоньки | Ražoutová B. |
| Paradox | Парадокс | Tesková Anna |
| Nevyhnutelnost | Необходимость | Tesková Anna |
| Iom-Kipur | Иом-Кипур | Tesková Anna |
| Bez jazyka | Без языка | Tesková Anna |
| Bez jazyka | Без языка | neuveđen |
| Slepý muzikant | Слепой музыкант | Malý Miloš |
| Sokolinec | Соколинец | Pašková B. |
| Slepý muzikant | Слепой музыкант | Bergrová Zdenka |

| Rok | Místo | Nakladatelství, edice, časopis, noviny |
|--------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | s. 300–321 s. 342–354 s. 355–369 s. 477–508 s. 509–516 s. 535–565 s. 283–299 s. 53–76 s. 93–109 s. 370–407 s. 408–427 s. 517–534 s. 566 s. 77–89 s. 110–121 s. 122–166 s. 169–267 |
| 1956–7 | Brno | Rovnost 72, 1956, 93, 3–4; 73, 1957, 5 |
| 1958 | Praha | SNDK, 2. vyd., Praha 1958, 185 s. |
| 1960 | Praha | Deset ruských novel 19. století, red. J. Šanda, Edice ilustrovaných novel, sv. 40., ČSS, Praha 1960, s. 295–338 |
| 1974 | Praha | Albatros, Praha 1974, 178 s. (3. vydání) |

